

Les Copains d'la neuille

En ce numéro :

Illustration d'Allain Leprest.

Rencontre avec Mathieu Ferré.

Printemps-été 2002 : Léo sur la scène...: Technique de l'exil, San Benedetto del Tronto, Le Trianon, Peille, Festival en Othe, Michel Avalon, Georjacléo.

Texte inédit : La Clef.

Les Cahiers d'études n°6 et n°7.

Éditorial

Ferré poète...

Ferré chanteur...

L'Été s'en fout.

Mais la sortie, à quelques mois d'intervalle, de deux anthologies est l'occasion de revenir sur l'éternel – et sans doute vain – débat Poésie/Chanson.

En mars 2000 la bibliothèque de la Pléiade a publié une Anthologie de la poésie française en deux volumes. Le livre de poche, quant à lui, a sorti en octobre 2001 la Grande anthologie de la chanson française de Pierre Saka.

On connaît les positions intransigeantes de certains gardiens du temple littéraire – la chanson ni art, ni même art mineur –, on connaît aussi les emportements faciles de ceux pour qui tout est poésie.

Sur Léo nos convictions sont faites.

Après les fortes paroles d'Aragon, après l'ouverture aux chanteurs de la collection *Poètes d'aujourd'hui* chez Seghers, après les travaux de Robert Horville, après des litres d'encre et de salive, Michel Collot dans son *Introduction à la poésie du XXème siècle* évoque l'arrivée de chanteurs dont "les meilleurs ont su maintenir dans notre siècle la permanence du chant poétique". A défaut de mieux cette dernière expression nous va bien. Et va bien à Léo.

Les meilleurs ce sont les trois chanteurs présents dans cette anthologie : Barbara, Brassens, Ferré. Tous trois avec...un titre: *Le Mal de vivre, Le Vin, Avec le temps*. On objectera que c'est bien peu. Les amateurs de Léo feront dix, vingt autres propositions. Mais toute anthologie suppose choix et exclusion. Et puis la reconnaissance n'est pas qu'affaire de pages. La bande des trois est d'ailleurs en illustre compagnie : Carco, Genet, Caillois, Roy et Perros n'ont droit qu'à un poème. Passons. Barbara, Brassens, Ferré mettent un pied dans la Pléiade. Ce n'est qu'un début !

Mais il y a un "...ique" !

Dans la note de présentation de

Léo il est fait référence à *Testament* "phonographique".

C'est mieux que *Testament*

"pornographe" entendu lors

d'une soirée Ferré sur FIP radio.

Mais ne pouvait-on pas attendre de la Pléiade plus de rigueur, plus de sérieux ? Qui plus est, nos amis de Perlinpinpin signalent à propos de la notice sur Barbara des erreurs de date.

Labelliser les poètes. Pourquoi pas. Encore faut-il le faire avec *Les Bonnes manières*...

Il en va autrement dans la *Grande anthologie de la chanson française* de Pierre Saka où Léo se taille la part du ... Dix chansons sont reprises. Sans compter *L'Etrangère*, *Jolie même* et *L'Homme* pour Yves Montand, Juliette Gréco et Catherine Sauvage.

Pierre Saka donne, en particulier, l'intégralité des 440 vers de *La Mémoire et la mer*. On peut regretter cependant – mais beaucoup d'artistes qui chantent actuellement Léo font de même – qu'il occulte les années 1980. Léo poète... Léo chanteur...

"Cela arrange bien les esthètes que François Villon ait été un voyou" écrivait-il dans *Préface*.

Cela arrange bien les esthètes que Léo ait été un chanteur.

François André

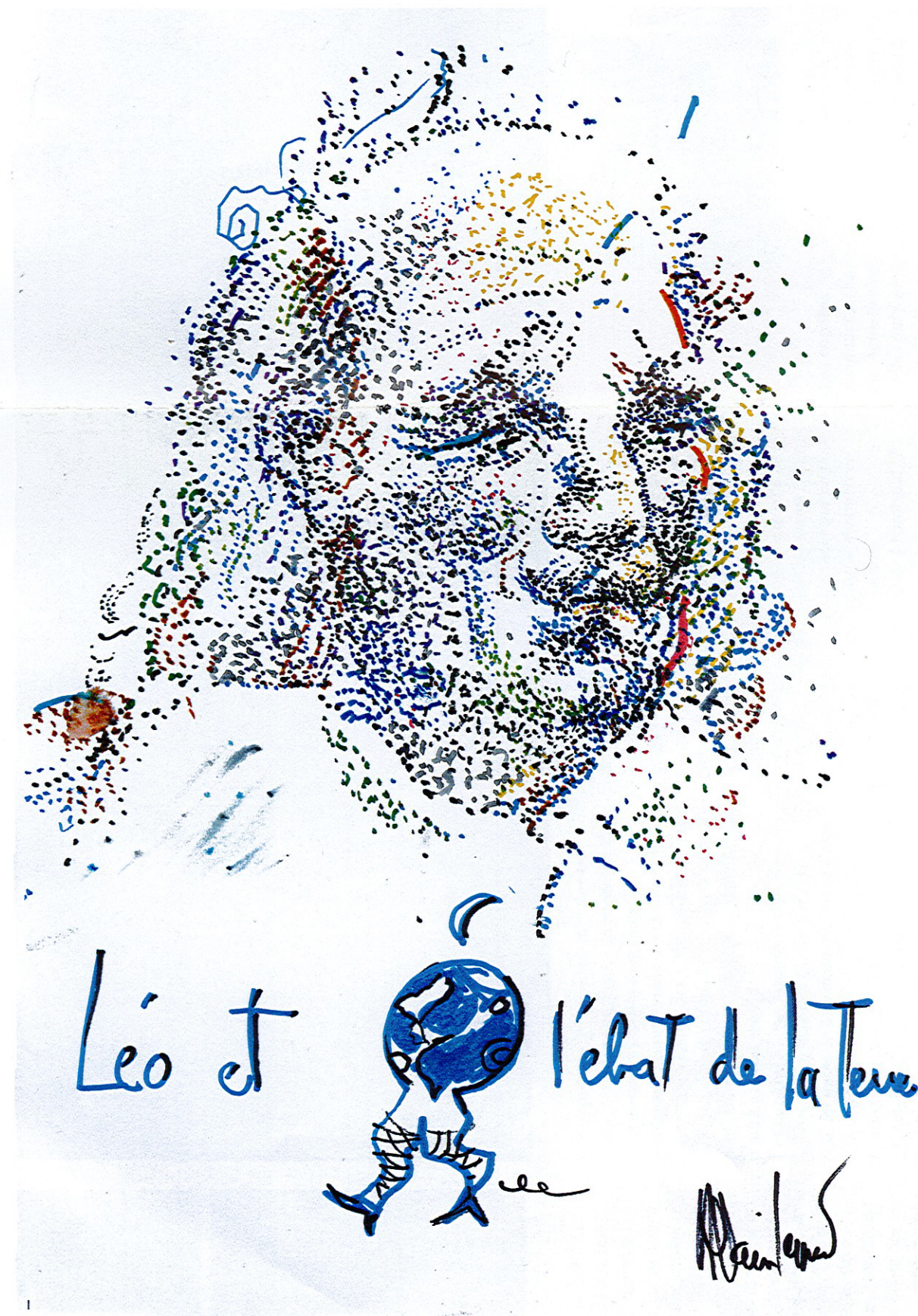
Supplément aux
Cahiers d'Études Léo Ferré
ISSN 07600070-ISBN 2-84273-305-3
publiés par : Association Les Editions
du Petit Véhicule.
20, rue du Coudray 44000 Nantes
Tel : 02 40 52 14 94

Avec la complicité de
La mémoire et la mer
1 avenue Henri Dunant
98000 Monaco
Tel : 00 377 92 16 75 30

Directeur de la publication : **Luc Vidal**
Rédacteur : **François André**
Illustration et graphisme de
Charles Szymkowicz
Maquette et mise en page :
Rinaldo Maria Chiesa

Merci... aux mêmes.

Léo Ferré Allain Leprest



Dans le noir des années 90 un poète est parti. Un autre s'est affirmé. Et ce n'est pas un hasard si Allain Leprest illustre ce n°2 des *Copains d'la neuille*. Après une promesse faite dans le sous-sol du Limonaire le 14 juillet 2001, il a dessiné Léo lors de son passage au Cœur des gens de Jean Marc le Bihan à Lyon, au lendemain d'un triste 21 avril électoral. Avec l'amicale attention de Brigitte et Serge Métral.

Les Copains d'la neuille

Rencontre avec Mathieu Ferré

Les copains d'la neuille : Je te propose de faire le point sur le travail éditorial de *La mémoire et la mer*. Mais aussi sur l'actualité de Léo. En revenant parfois en arrière. En se projetant aussi dans l'avenir.

Commençons par le secteur Livre. Le catalogue 2000 annonçait la sortie de six volumes dans la collection *Les Étoiles*. Cinq sont effectivement parus. Que s'est-il passé avec "De sacs et de cordes" ?

Mathieu Ferré : De sacs et de cordes et *L'Opéra du pauvre* ne peuvent actuellement sortir. Chacun en connaît plus ou moins les raisons. Il est préférable de ne pas en dire plus. Et d'espérer qu' *Avec le temps...*

Les copains... : D'autres titres ont été annoncés. "La Vie d'artiste" par exemple ?

Mathieu : C'est un texte très long. Presque autant que *Benoît Misère*. Un opéra en trois actes. Ça ne pourra se faire dans *Les Étoiles*. Je suis d'avis de publier tout ce qui concerne Léo. Par exemple *Mon programme* qu'il vendait lors de ses concerts de 1969/1970. Nous y réfléchissons.

Les copains... : "Poète... vos papiers !" n'est pas disponible actuellement.

Mathieu : Je vais le rééditer. Ce sera la 4ème édition. J'aimerais reproduire en page de gauche le texte manuscrit. Et en page de droite le texte imprimé. Avec des notes. Malheureusement nous ne sommes pas en possession du manuscrit. Nous avons des soupçons... Il sera donc réédité. Mais pas sous la forme souhaitée. La date n'est pas encore fixée.

Les copains... : "Testament phonographe?"

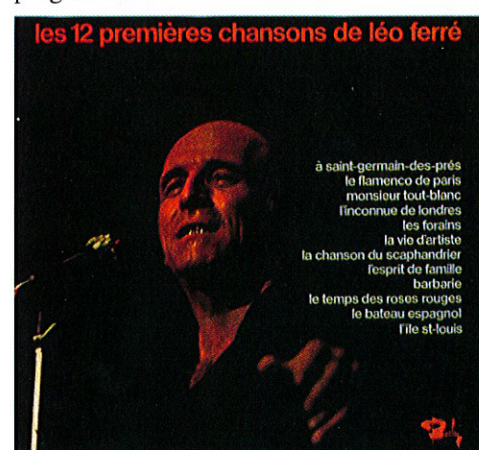
Mathieu : Après Plasma, Gufo del Tramonto, une 1ère édition en 1998 à La mémoire et la mer et 10/18, je le réédite en septembre prochain. Avec tous les textes évidemment. Dans le format de *Benoît Misère*, dis donc, Ferré...

Les copains... : Une édition complète de l'œuvre écrite est-elle programmée ?

Mathieu : J'y travaille. Je suis en train de tout rassembler. C'est sans fin. Il y aura toujours des textes oubliés. J'aimerais réunir tout ceci en un ou deux volumes. Au format la Pléiade. Mais ça ne se fera pas dans l'immédiat.

Les copains... : Passons aux disques. Le même catalogue 2000 annonçait "Les Années toscanes". Ce CD n'est pas sorti. Pourquoi ?

Mathieu : C'est une compilation. Ça ne paraît pas fondamental mais ça reste programmé.



Les copains... : Le 26 octobre 2001 *La mémoire et la mer* publie "Sur la scène..." en CD et en DVD. Avec des concerts de 1972/1973. Dernièrement, en même temps que *Les 12 premières chansons* Barclay ressort "Seul en scène".

Peux-tu donner quelques explications ?

Mathieu : Avec Barclay les rapports sont difficiles. Pour la période qu'ils éditent, tout reste à faire. Une intégrale Barclay existe mais elle n'a jamais été revue. Elle reste avec ses lacunes de présentation, ses erreurs. J'ai demandé plusieurs fois à écouter leurs archives. Ils ont sans doute des tas de choses, des inédits. Mais ça reste caché. Nous avons beaucoup de play-back que Léo

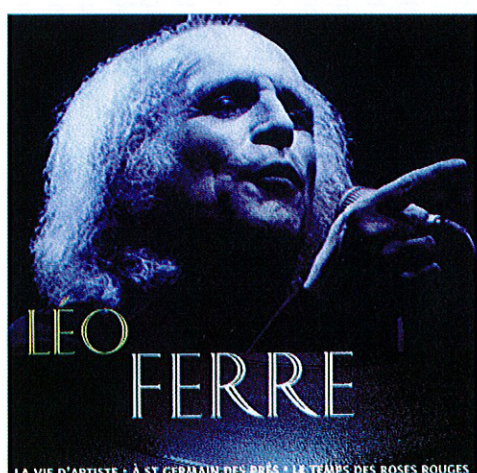


Mathieu Ferré et Richard Martin dans les jardins du Toursky - Marseille - 12 avril 2002.

utilisait sur scène. Ainsi celui de *L'Age d'or* de 1961 diffèrent de l'orchestration utilisée en 1966. Idem pour *La Poésie fout l'camp Villon* ! Nous avons un enregistrement studio play-back qui ne figure sur aucun album. Un autre exemple des difficultés : je souhaitais une intégrale studio des albums de Léo. Ça faisait environ 40 CD. Ça ne se fera pas. Pour revenir à *Seul en scène*, ce disque n'avait jamais été réédité. Le double vinyl de l'époque ne reprenait que 18 chansons du tour de chant. Avec *Sur la scène...*, je donne à voir et à entendre l'intégralité du concert de Léo de 1972/1973 avec ses 31 chansons.

Les copains... : Les premières chansons de Léo, celles des 78 tours, sont désormais dans le domaine public. Vient de paraître ainsi un CD chez BMG. Qu'est ce que le domaine public ?

Mathieu : C'est une loi. Cinquante ans après sa publication une œuvre discographique tombe dans le domaine public et chacun peut alors l'éditer. Comme nous pouvons le faire aussi à La mémoire et la mer. Pour le CD en question le risque est grand pour ceux qui découvrent ainsi Ferré de ne pas aller plus loin. La qualité technique est médiocre. Il n'y a pas les paroles. Qui plus est, la photo de la jaquette ne correspond pas aux années cinquante. Nous avons protesté. Nous attendons.



Les copains... : La sortie de "Sur la scène..." va donc décaler la réédition des trois concerts publics annoncés ?

Mathieu : En septembre 2002 sortira le concert du Théâtre des Champs-Élysées de 1984. Les deux autres suivront. Mais on ne peut pas répondre au "tout, tout de suite" ça n'aurait aucun sens.

Les copains... : Abordons le domaine des inédits. Un article des *Cahiers d'études* n°6, un autre de Marianne montrent l'impatience des amateurs.

D'abord *Les Années radio* ?

Mathieu : Ce sont des titres allant de 1947 au début des années 60. Pendant presque un an Léo avait fait une émission intitulée *Au*

fil de l'eau. On a d'ailleurs utilisé certains extraits pour *La Vie d'artiste*. Certains titres sont donc connus. D'autres moins. Comme *Paris taxi* qu'a dû chanter Zizi Jeanmaire. En poursuivant nos recherches à l'INA avec Alain Raemackers nous avons retrouvé *La Clef*. Cette chanson n'était pas référencée comme une chanson de Léo. Sans nos recherches elle n'existait pas. Je ne dis pas l'immense plaisir de trouver des inédits. Le principe de ce double CD – peut-être plus – serait d'alterner chansons et interviews.

Les copains... : "Le chemin d'enfer" ?

Mathieu : Léo le chante en s'accompagnant au piano. Pour ce CD il n'y aurait que cet inédit. Pour le reste l'idée serait de donner certains titres au moment de leur création – On n'est pas sérieux quand on a dix-sept ans, *Requiem*, par exemple – puis de donner les versions studio. Ici aussi on est en recherche. Ce qu'on veut montrer c'est le chemin d'enfer de l'orchestration, de l'ébauche à l'œuvre finie.

Les copains... : "Je parle à n'importe qui?"

Mathieu : C'est comme pour *Le Chemin d'enfer* le texte est connu. Mais non la musique et l'interprétation. Léo s'accompagne au piano. Avec quelques passages manquants. Ça dure 65 minutes. C'est un voyage extraordinaire dans l'œuvre poétique de Léo. Dans notre programme ça ne pouvait venir au début.

Les copains... : Venons-en à la fameuse cassette Baudelaire, celle qu'Alain Raemackers appelle "La cassette faite à Marie".

Mathieu : Un jour Léo a donné une cassette à ma mère en lui disant : "C'est ton héritage. Tu en feras ce que tu voudras". Il s'agit de dix huit poèmes de Baudelaire mis en musique et interprétés au piano par Léo. Deux titres sont connus : *Je te donne ces vers* et *L'Examen de minuit/Dorothée*. Parmi les inédits il y a *Le Vampire*, *La Fontaine de sang*, *Avec ses vêtements...*

Les copains... : Faites vite !

Mathieu : Je parlais dernièrement avec Patrick Buisson qui a fait le livre *Métamec* – qui va ressortir à *La mémoire et la mer* – et qui me disait la même chose. Vous avez peut-être raison...

Les copains... : Villon ?

Mathieu : Nous avons *Le Testament*. Avec un gros problème. L'enregistrement est coupé net. Ça dure dix minutes. Mais ça s'arrête brutalement. C'est très bien enregistré. Mais qu'en faire ?

Les copains... : Ça peut être le rôle de ce petit bulletin de proposer, de temps à autre, un inédit ou un enregistrement qui ne pourrait trouver sa place dans le commerce.

Mathieu : Je suis d'accord.

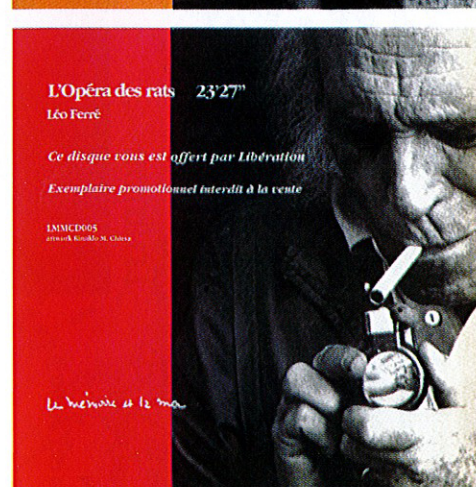
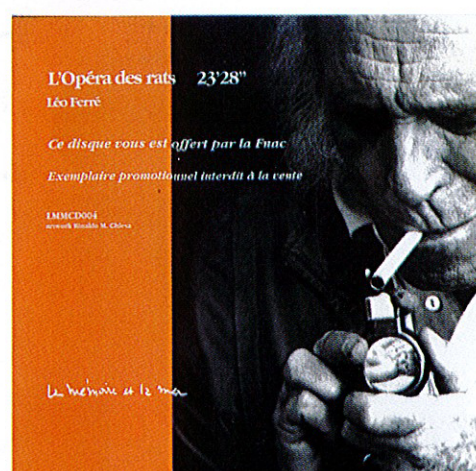
Les copains... : Verlaine ? Rimbaud ?

Mathieu : Nous avons tous les Verlaine/Rimbaud de 1964 avec accompa-

gnement piano. Plus trois ou quatre inédits. Ce serait un double CD. Le premier comporterait les titres de 1964. Dans le deuxième il y aurait des poèmes de Verlaine et Rimbaud chantés par Léo sans accompagnement musical. Certains de 1964, d'autres de 1980.

Les copains... : Pour terminer sur les inédits on entend ici ou là des protestations à propos de la sortie "confidentielle" de "L'Opéra des rats". Trouvera-t-on ce CD dans le commerce ?

Mathieu : A la sortie de *Métamec* nous avons recherché avec *Harmonia mundi* des partenaires pour amplifier l'accueil médiatique. Avec la *Fnac* nous avons eu un partenariat commercial. *L'Opéra des rats* était remis à l'acheteur de *Métamec*. Cela assurait ainsi une "meilleure visibilité" au CD. Un autre partenariat s'est effectué avec *Libération*. Il fallait envoyer ses noms et adresse au journal. Dernièrement nous avons fait une autre opération de ce type avec la *Fnac*. Un DVD 3 titres accompagnait le CD *Sur la scène*... En résumé, *L'Opéra des rats* ne connaîtra pas d'autres éditions.



Les copains... : Il est une autre façon de continuer l'œuvre de Léo, c'est de la chanter. Actuellement – et sans compter ceux et celles qui font des spectacles intégralement Ferré – de nombreux chanteurs inscrivent une de ses chansons lors de leur passage

sur scène. Ces derniers mois j'ai vu *Ezdra*, *La Baronne*, *Noir désir*, *Bertin*, *Ribeiro*, *Gary*, *Utgé Royo*, *Ionatos*, *Capart*, chanter *Ferré*. En Italie et en Espagne sortent deux CD consacrés à Léo.

Peux-tu les présenter ?

Mathieu : Les *Têtes de bois* est un groupe de Rome : cinq musiciens et un chanteur. La plupart des titres du CD sont en italien, quelques uns en français. Je souhaitais que tout soit en italien. Mais ils aiment aussi chanter dans notre langue. Par ailleurs certains textes résistaient à la traduction. C'est pour moi un des meilleurs disques jamais faits sur Léo. Il est en vente en Italie et il sort en France en septembre. Il a pour titre *Ferré, l'amore e la rivolta*.



Les copains... : C'est effectivement un excellent album. Avec, en particulier, de remarquables interprétations de "La Marge" et de "La Lune". Nous y reviendrons.

Mathieu : Il y a également un album de Xavier Ribalta *Et... Basta* ! qui chante Léo en catalan. Ça me touche beaucoup. De par mes racines mais aussi parce que Léo était très proche de l'Espagne.

Je signale aussi la parution en septembre 2002 du 1er album de *La mémoire et la mer* "hors Ferré". C'est un groupe qui s'appelle D'Elph.



Les copains... : On peut aussi ajouter la réédition dans la collection *Album de légende/Jacques Canetti* du CD de Catherine Sauvage "25 ans de chansons de

Léo Ferré" paru en 1979. C'est un enregistrement public au petit TEP à Paris où Catherine Sauvage est accompagnée par Jacques Loussier au piano. Elle chante 21 chansons dont "La Fille des bois" qu'écrivit Mac Orlan et que mit en musique Léo. Terminons sur d'autres projets liés au dixième anniversaire de la mort de Léo. On peut le déplorer, mais ces dates sont souvent l'occasion de nombreuses publications.



Mathieu : Barclay prépare un album hommage. Dans le même esprit que *Les Oiseaux de passage* pour Brassens, *Au suivant* pour Brel ou *Route Manset*. Je leur en aurais voulu s'ils ne l'avaient pas fait. Ils annoncent eux-mêmes plus précisément ce projet.

Les copains... : La revue 21-3, qui est à l'origine de "Des armes" chanté par *Noir Désir*, a aussi le projet d'un album consacré à des inédits de Léo.

Mathieu : Bien entendu je suis d'accord pour que l'on mette en musique des textes que Léo n'avait pas mis en chanson. En revanche, et c'est l'occasion de le réaffirmer, je suis hostile à l'idée de refaire des musiques là où Léo a mis ses notes.

Les copains... : D'autres événements que l'on peut annoncer ?

Mathieu : Gilles Droulez et Les Faux Bijoux travaillent sur un disque où ils interpréteront des inédits de Léo. Une dizaine de titres, dont Léo a fait la musique et parfois les paroles, ont déjà été retenus. Ils figurent dans le Tome 1 de *Paroles et musique de toute une vie* : Paris, Les Vigiles, *Amour amour*, *Petite vertu*, *La Mauvaise étoile* (René Baër), *Pour chacun sa chance* (Francis Claude et Léo Ferré). Ou dans le Tome 3 : *J'aim'pas l'pognon*, *Marin d'eau douce* (Jamban), *Juke box troubadour* (Jean Dréjac), *Ce gargon là* (René Rouzaud). Dans le domaine de la danse, M.C. Pietragalla créera en janvier 2003, ici même au Toursky, un spectacle autour des chansons de Léo. Il sera ensuite donné à Paris, ça s'appellera *Ni Dieu ni maître*.

Les copains... : A la télévision ?

Mathieu : Plusieurs maisons de production sont sur des projets. Notamment Morgane productions.

En Espagne se prépare pour Arte une soirée Thema sur Léo et l'Espagne.

Les copains... : Des livres sont annoncés : Claude Frigara prépare un livre d'entretiens qu'il a eus avec Léo Ferré.

Mathieu : Il existe aussi deux projets liés à la bande dessinée. Chez Mango jeunesse dans la collection *Album Dada* – Il suffit de passer le pont – Anne-Marie Adda illustrera Le Ferré autour d'une vingtaine de chansons. L'ouvrage sera mis en vente en octobre 2002. De même Vent d'ouest prépare dans le même esprit un Ferré illustré.

Les copains... : Peut-on imaginer qu'un jour un lieu Léo Ferré existe, qu'une fondation soit édifiée ?

Mathieu : Le mot fondation ne me plaît pas beaucoup. J'aimerais bien sûr qu'il y ait un lieu. Mais où ? Un lieu qui soit de rencontres et d'échanges, de documentation. Avec une salle pour la chanson et le spectacle vivant. Mais ceci n'est pas actuellement dans mes priorités.

Propos recueillis le 12 avril 2002 au Théâtre Toursky à Marseille.

Abonnez-vous :

A partir du n°3 *Les copains d'la neuille* sera diffusé par abonnement : Deux numéros, 6 €.

A l'adresse suivante :

François ANDRE
111 clos des libellules
73290 La Motte-Servolex
E-Mail : cfandre@wanadoo.fr

Printemps/été 2002 : Léo sur la scène...

Technique de l'exil.

“ C'est à trop voir les êtres sous leur vraie lumière qu'un jour ou l'autre nous prend l'envie de les larguer ”. Première phrase de *Technique de l'exil*, un texte que Léo Ferré avait écrit pour un journal du Parti Communiste Français, *Les Lettres Françaises*. Mais qui l'avait finalement refusé ! Alors, une partie, celle qui commence par Le mot, voilà l'ennemi, a été publiée dans la revue anar La Rue, en 1970. Il faudra attendre le livre *Testament phonographe* pour découvrir en 1980 une publication intégrale... Les 23 et 24 mai 2002, dans son théâtre Tournesky, Richard Martin, sous les lumières créées par Richard Psountseff, en a délivré une interprétation et une mise en scène solides, précises, intègres, musicales plus que théâtrales. Avec quatre musiciens issus du groupe albanais “ Le Taraf Quérimi ” : Fatos Quérimaj à la clarinette, Bruno Quérimaj au synthétiseur, Leke Negri à la trompette et Ilir Vorpsi au trombone. La musique inédite de cet orchestre, où l'on est musicien de père en fils, est marquée par des rythmes enracinés, des harmonies tziganes, grecques, albanaises et aussi une recherche très contemporaine. Etonnante et réjouissante construction sonore sur et le plus souvent à côté d'un texte difficile, incongru en ces temps démissionnaires. Une parole de poète et de philosophe que le très nombreux public – toujours ému de retrouver ainsi Léo Ferré tout en le découvrant encore – a capté sur les lèvres de Richard Martin. Lui, il est le digne témoin et l'acteur d'une parole insoumise.

Claude Frigara

San Benedetto del Tronto



Et si les plus beaux hommages à Léo étaient italiens. En 1987 puis en 1990 Léo répond à l'invitation d'amateurs de chanson française de San Benedetto del Tronto sur la côte adriatique et donne deux concerts mémorables. Dès 1994, Giuseppe Gennari, professeur de littérature française qui par la suite traduira de nombreux textes de Léo dont *Benoît Misère*, organise un Mémorial Léo Ferré. Et depuis 1995, en même temps que se crée le centre Léo Ferré pour la recherche et la documentation sur la poésie et la chanson françaises, San Benedetto chante en français et en italien à chaque printemps. Le n°7 des Cahiers d'études en dira plus, sous la plume de Claude Frigara, sur l'histoire de ce festival. La 8ème édition s'est ouverte dans la tristesse puisque l'invité de la soirée d'ouverture, Umberto Bindi, illustre représentant de l'Ecole de Gênes, venait de disparaître. Pour la 1ère fois le festival n'a présenté que des chanteurs italiens : Gino Paoli, Alessio Lega, Lucio Matricardi, Enrico Medail, Pippo Pollina et le trio accompagnant Umberto Bindi pour la soirée du 30 mai. Le vendredi 31 mai était organisé autour des Têtes de bois qui ont chanté

la plupart des titres de leur CD Ferré, *L'amore e la rivolta*. Francesco di Giacomo a par ailleurs interprété *Ton style*. Puis Gianmaria Testa et Paolo Fresu, accompagnés de l'ESP Trio, ont proposé une enthousiasmante lecture jazz de Léo. Si déjà le disque des Têtes de bois entretient le souvenir de cette soirée, il reste à espérer que le spectacle de Testa et Fresu débouche sur un CD. Gianmaria Testa en évoquait ouvertement la possibilité. A côté de ces soirées de grâce, où les deux maîtres de cérémonie Giuseppe Gennari et Mauro Macario rivalisent de prévenance et d'amitié, San Benedetto regorge de moments d'émotion : c'est cet habitué remettant à Marie un CD 5 titres où il chante Léo en Italien, c'est Mauro Macario qui annonce la parution prochaine chez un éditeur milanais des textes en prose de Léo, c'est aussi à certaines heures pâles de la nuit, au café des poètes, Andrea Satta qui chante *La Lune*, Enrico Medail, *Pépée* avec en accompagnement la trompette magique de Paolo Fresu. Et encore d'autres moments indicibles. C'est enfin Giuseppe annonçant une édition grandiose du prochain festival avec tous les artistes des années précédentes. “ Ce sera ça ou rien ” a-t-il affirmé. Nous n'étions pas de trop pour lui dire combien il serait difficile de faire “ ça ”. Et qu'il fallait éviter le “ rien ”. Faisons lui confiance. A l'année prochaine, Giuseppe.

Trianon



On ne présente plus l'habituel rendez-vous du 14 juillet au Trianon à Paris. Pour la 9ème édition une dizaine d'artistes se produiront : Lio, Catherine Estourelle, Juliette, Hiroko Tomobé, Stella Vander, Gabriel Yacoub, Christian Camerlynck, Louis Arti, Gérard Pierron, Michel Murty. Le spectacle sera présenté par Marie Thérèse Orain. La programmation est sujette à modification. Avec une surprise de taille : Paco Ibanez ne serait pas de la partie cette année ! Dis Paco, qui va chanter *Les Anarchistes* ?

*Thank you Ferré
145 rue Amelot – 75011 Paris
Site internet : www.leoferre.org

Festival en Othe



Ce festival qui se déroule du 14 au 27 juillet verra sa 12ème édition marquée par un hommage à Léo le 21. On se rappelle que c'est à Saint Florentin dans l'Yonne qu'il donna le 27 août 1992 son dernier concert. Participent à cette soirée : Céline Caussimon, Machon, Francesca Solleville, Gaspard LaNuit, Bernard Joyet, Les Octaves. Il est prévu que cet hommage se décline sur trois ans : cette année l'accent sera mis sur les chansons. L'année prochaine sur l'œuvre symphonique. En 2004 sur l'œuvre lyrique.

Renseignements : 03 25 42 70 63.

Peille

On regarderait bien dans les yeux des fenêtres
On compterait les pas si les pas se comptaient
Pour savoir ce qu'il y a au fond de ce village

... Pour savoir ce qu'il y a au fond de ce village pourquoi ne pas choisir la mi-juillet ? Pour la 5ème année consécutive l'association *Alors Léo* organise ses Estivales. **14 juillet**, 21h30, Place Carnot *Christian Jean et Jacques Faure chanteront Léo et les poètes.* **21 juillet**, 21h30, Place Carnot Alain Desmaret proposera *Poètes... vos papiers !*

Alors Léo
7 place Carnot – 06440 Peille
Site internet : <http://perso.wanadoo.fr/alors.leo>

Michel Avalon



Le concert de Michel Avalon s'ouvre sur *Et... Basta !*, qu'il dit dans sa première partie et parseme de six chansons qui tombent à point nommé pour rendre hommage et aussi faire connaître. C'est la première fois qu'un artiste reprenant Léo Ferré “ ose ” ce texte. *Et... Basta !* Léo Ferré l'a interprété une seule fois sur la scène. C'était en février 1974, à l'Opéra-Comique, à Paris. Le disque était paru quelques mois avant. Il y est conté et décortiqué de mémoire l'histoire découpée d'une vie d'artiste, chaude et présente. Une chronologie toute personnelle, on dira biographique, de l'amour, de ses fastes et de ses pièges, du désir et de ses miroirs, de sa peau et des autres...

Un bilan en cheville avec la solitude et qui ne clôt jamais la rébellion mais s'en nourrit comme d'une sève. Il n'y est finalement question que d'être libre, toujours, en amour, en amitié, en société.

Mais voilà... Face à lui même mais au milieu des autres, Léo Ferré donne au spectateur auditeur sa notion personnelle du temps en marche. Sa voix parle à chacun dans le silence le plus intime. Et le Poète imprime sa marque à nulle autre pareille, l'albatros prend son vol et il laisserait parfois les marchands et les acheteurs de rêves en boîte s'ils avaient l'idée de lâcher tout ! Dans leur foisonnement, certaines anecdotes résonnent comme les métaphores d'un destin hors du propos commun. D'autres mettent la vie de tous les jours sous les néons du verbe, du cri, avec les poings serrés ou la gorge nouée. Les chansons qui composent la suite de ce récital de Michel Avalon ne proposent pas un panorama chronologique ou thématique de l'œuvre de Léo Ferré mais tracent une ligne d'horizon où l'interprète croise à distance le regard de l'auteur. Voici aussi la poésie de Louis

Aragon, d'Arthur Rimbaud, de Jean-Roger Caussimon mise en musique et donnée à nos oreilles par Léo Ferré. Michel Avalon, chanteur et guitariste, est accompagné à la contrebasse par Michel Fourment et par le piano de Nicolas Martin.

Claude Frigara

Dates
Sommières (30) : 13 juillet 2002
Montbazin (34) : 6 octobre 2002
Arles (13) : à fixer (septembre)

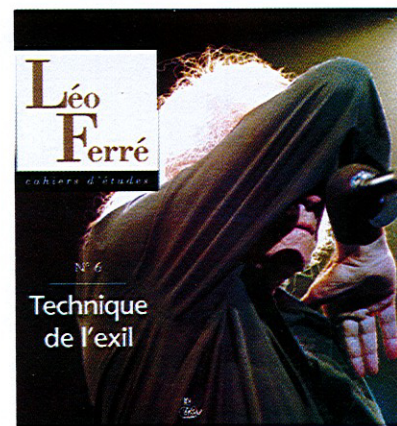
Georjacléo

L'association Georjacléo, qui propose toute l'année des spectacles de chansons, principalement dans le Sud-Ouest, organise les 18, 19 et 20 octobre 2002 son 3ème festival à Vianne, charmante bastide du Lot et Garonne. **18 octobre** : 21h00, conférence débat de Jean-Paul Sermonte **19 octobre** : 21h00, François Fernandez puis Monique Tréhard chantent Ferré. Jacques Grillot chante Brel. **20 octobre** : 15h00, La boîte à jouer puis Jérôme Billaud, puis le trio Vivoux chantent Brassens.

Georjacléo – 211 avenue Jean Jaurès – 47 000 Agen.
Site internet : www.chezcom/georjacléo

Les Cahiers d'études

Dans le numéro 6 se rencontre la poésie des exils de Rimbaud et de Ferré. *Technique de l'exil* côtoie la *Lettre à Paul Demy* et *Une saison en enfer*. L'ensemble est étudié par Stéphane Oron. Ce copieux numéro comporte en outre, plus de vingt chroniques et rubriques. Dont deux lettres aux Cahiers de Jean-Claude Vallejo qui apportent de nombreuses informations sur les relations tumultueuses de Léo et des surréalistes.



Le numéro 7 paraîtra à l'automne 2002 autour de Marseille. Avec des articles sur Apollinaire, Jean-Claude Izzo, le Festival de San Benedetto... Des rencontres avec Marie-Claude Pietragalla, Richard Martin, Maurice Angeli, Jacques Bonnardier, Francis Livon... Et bien d'autres pages, et bien d'autres études. Avec une couverture d'Olivier Bernex.

Abonnement :
Les Cahiers d'études Léo Ferré
20 rue du Coudray
44000 Nantes
Deux numéros : 33 € 50

Inédit

La Clef

Que cherches-tu pauvre gogo
Les mains crispées sur ton magot
Je cherch' la clef du coffre-fort
Pour y planquer mon or
Bien à l'abri du perceur
De ma famille et des voleurs

Tourne la clef dans la serrure
Cric crac
Cric crac
Tu as raison la chose est sûre
Cric crac
D'avoir le trac

Que cherches-tu beau chevalier
Qui t'en reviens de guerroyer
Je cherch' la clef du coffre-fort
Où languit mon trésor
Bien à l'abri des jolis cœurs
Des troubadours et du seigneur

Tourne la clef dans la ceinture
Clic clac
Clic clac
Tu n'as pas tort la chose est sûre
Clic clac
D'avoir le trac

Que cherches-tu pâle filou
Rasant les murs à pas de loup
Je cherch' la clef du coffre fort
Du beau bourgeois qui dort
Son compte est bon car par ailleurs
J'ai une pince-monseigneur

Tourne la clef dans la serrure
Fric frac
Fric frac
Tu seras pris la chose est sûre
Fric frac
La main dans l'sac

Que cherches-tu vieillard chenu
Les mains crispées sur ta cornue
Je cherch' la clef du coffre-fort
Où ma jeunesse dort
Avec l'appui de Mephisto
Je vais avoir vingt ans bientôt

Tourne la clef dans la serrure
Cric crac
Cric crac
On se croit fort la chose est sûre
Cric crac
Et patatrak !

Que cherches-tu pâle innocent
La bouche amer et l'œil absent
Je cherch' la clef du coffre-fort
Où moisit l'âge d'or
J'affranchirais le genre humain
Sinon ce soir sûrement demain

Tourne la clef dans la serrure
Pin pon
Pin pon
Tu finiras la chose est sûre
Pin pon
Au cabanon (bis)

Léo Ferré